

**UNIVERSIDAD DEL AZUAY
FACULTAD DE FILOSOFÍA LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACION
ESCUELA DE EDUCACIÓN ESPECIAL Y PRE-ESCOLAR.**

TEMA: EL BILINGÜISMO EN LA EDAD PRE-ESCOLAR

**MONOGRAFIA PREVIA A LA OBTENCION DEL TÍTULO DE LICENCIADA EN CIENCIAS DE
LA EDUCACION CON MENCION EN EDUCACION ESPECIAL Y PRE-ESCOLAR**

**AUTORA:
MARÍA LORENA POLO TORRES**

**DIRECTORES:
MASTER MARGARITA PROAÑO
DOCTORA SILVIA BAEZA**

CUENCA, 2005

AGRADECIMIENTOS:

A la doctora Silvia Baeza por su generosidad y su calidez humana. A la Master Margarita Proaño por su tutoría y paciencia. A todos los directivos de la UDA por ofrecernos este Curso de Graduación. A todos los profesores de la Universidad del Salvador que nos guiaron durante la trayectoria del curso.

A mi directora y amiga Katy Vicente por su inspiración y apoyo y a Sor Judith Moreno por sus enseñanzas. A todas mis alumnas

DEDICATORIA

A mis hijos Ana María y Daniel que son la luz de mi Vida. A mi esposo por su apoyo y paciencia. A mis padres por su inspiración y ejemplo. A mis suegros por su generosidad y cariño. A mis hermanos, cuñados y cuñadas, por ser los compañeros de camino en la vida.

RESUMEN

Se ha demostrado que los niños en etapa pre-escolar son los más dispuestos para la enseñanza de una segunda lengua ya que el aprendizaje se lo hace de una manera natural.

Debido a la Globalización, se requiere del conocimiento del idioma Inglés para actividades de la vida diaria como: literatura, televisión, cine, música, internet.

En este documento se ha querido plasmar la importancia antes mencionada para la cuál se presenta un análisis de conceptos como: lengua, bilingüismo, etc. Se analiza el desarrollo del lenguaje infantil, se analiza el bilingüismo y final mente se hace una propuesta metodológica y programática.

ABSTRACT

It is known that children on elementary years are easily available for learning a new language in a more natural way.

Because Globalization, knowing English is required for every day activities such as: literature, television, movies, music, internet, etc.

In this document we want to demonstrate the importance of the mentioned, presenting an analysis of the following concepts: language, bilingualism...

The development of infant language is analyzed, as well as bilingualism and finally we proposed a methodology and programmatic research.

INDICE:

1. Introducción.....	1
2. Análisis de conceptos importantes.....	3
3. ¿Cómo aprende a hablar el niño?.....	5
4. ¿Qué áreas intervienen en el aprendizaje de la lengua en la edad inicial?.....	11
5. ¿Qué dicen del bilingüismo los expertos?.....	17
6. Sugerencias de actividades basadas en experiencia personal.....	25
7. Conclusión.....	42

INTRODUCCIÓN:

Ya nadie pone en duda la importancia de la adquisición de una lengua extranjera (inglés). Vivimos en un mundo donde la globalización ha alcanzado a todos los niveles y a todas las personas; en el cual encontramos música, videos, películas, Internet, y diferente tipo de información en Inglés; convirtiendo a este idioma en una necesidad.

El aprendizaje del idioma, que antes era para las clases sociales altas, el cuál era sinónimo de prestigio y conocimiento, ahora se transforma en una necesidad básica y que se la tiene que incorporar en etapas tempranas y a todo nivel social.

El aprendizaje de un idioma es un proceso en el cuál se deben desarrollar destrezas básicas como discriminación auditiva, comprensión oral, escritura y por último lectura.

Como todo proceso está determinado por tiempo, es fundamental comenzar estos aprendizajes en etapas iniciales, ya que es donde mayor asimilación se va a dar en el niño. Todos los niños nacen con la capacidad de ser bilingües y si se lo realiza en etapas tempranas se realiza este aprendizaje de una manera más natural. Lo logran más fácilmente a través de juegos, rimas, canciones, etc. Y con un entorno agradable y motivador que posibilite la adquisición de esta segunda lengua.

Además del contexto adecuado, es necesario detenernos en los principios metodológicos que son los que nos dan las pautas de cómo aprende el Niño y cómo se va a realizar este aprendizaje.

Basándonos en estos principios y partiendo de sus aprendizajes anteriores en su lengua nativa se toman los conocimientos ya obtenidos o previos, para adquirir un nuevo aprendizaje que motive e impulse al desarrollo de nuevos conceptos que ayudarán al niño a proyectarse en el futuro.

Básicamente, en este trabajo se ha tomado muy en cuenta experiencias personales de 6 años enseñando inglés junto a las experiencias tomadas de otros contextos, concretamente, de la Dra. Baeza, mi directora en Argentina (Anexo 1), para finalmente hacer una propuesta metodológica sin olvidar el desarrollo evolutivo del niño, sus necesidades e intereses y todas y cada una de las bases científicas modernas.

Espero firmemente contribuir particularmente para una mejor atención a los niños en su educación bilingüe.

CONCEPTOS IMPORTANTES

Se ha demostrado que los niños en etapa pre-escolar son los más dispuestos para la enseñanza de una segunda lengua ya que el aprendizaje lo hace de una manera natural.

Es importante familiarizar al niño con un nuevo idioma desde etapas iniciales, capacitar sus sentidos y potenciar sus habilidades para que adquiera sentimientos de amor por el nuevo idioma.

Con la experiencia dada, considero de gran importancia desarrollar este tema, que se iniciará con un análisis conceptual.

¿Qué es el lenguaje? “Lenguaje es el desarrollo de la facultad humana de comunicarse por medio de signos verbales.”VV AA. Est. (110) Todos los seres humanos necesitamos interrelacionarnos unos con otros y expresar nuestro pensamiento, por lo que requerimos de un medio que nos ayude a comunicarnos de la mejor manera posible, utilizando, entre otras, formas de lenguaje tanto oral como escrita.

Titone. Biling. (16) dice: “Lenguaje es, pues, una de las manifestaciones de la función simbólica cuyo desarrollo está dominado, a su vez por la inteligencia en su funcionamiento total.”

El lenguaje es una conducta cognoscitiva que se interioriza y cuya función es la adaptación del sujeto a su medio por interacción.

Mandel Est. e intel.(86) dice: “El lenguaje se aprende en el hogar de manera natural a través de las continuas interacciones entre los padres y el bebé y los diversos estímulos de su entorno inmediato.”

Las primeras manifestaciones de lenguaje se dan desde los primeros momentos de la vida y están determinados por vivencias y situaciones diferentes en cada persona.

¿Qué es la lengua?

“Conjunto de signos orales organizados en un sistema gramatical, que sirve para comunicar los pensamientos.”VV AA. Encicl. (237).

“Conjunto especial de signos, utilizado por una comunidad de habitantes. Conjunto de reglas y términos gramaticales de un idioma”. VV AA. Encicl. Salvat (1981)

¿Qué es idioma?

“Conjunto de palabras y manera de hablar de un pueblo o nación. Lengua de una nación o región” VV AA. Encicl. (90)

“Lengua de un pueblo o nación o común a varios. La Academia Francesa ha fijado en 2796 el número de idiomas que se hablan en el mundo...” VV AA. Encicl. Salvat. (1755)

¿Qué es bilingüismo?

Titone Biling. (13) define al bilingüismo como:“Facultad que posee un individuo de saber expresarse en una segunda lengua adaptándose fielmente a sus conceptos y estructuras propias de la misma sin traducir mentalmente la lengua nativa”

El diccionario de la Real Academia de la lengua Española dice: “Uso habitual de dos o más lenguas en una misma región o por una misma persona”

Yo considero que todo ser humano nace con la capacidad de ser bilingüe. Un entorno adecuado, más un ambiente rico en estímulos le motivarán al niño a incorporar nuevos conocimientos y a desarrollar conocimientos posteriores.

DESARROLLO

¿CÓMO APRENDE A HABLAR EL NIÑO?

“El lenguaje es una de las características que diferencia del hombre de los animales. Es un proceso que está relacionado con el desarrollo total del niño”VV AA. Estim. Juguemos... (20). En los meses iniciales el niño se encuentra en una etapa de pre-lenguaje.

El pre-lenguaje se inicia durante los primeros meses. El llanto es su primera forma de expresión para satisfacer sus necesidades. Al escuchar la voz de su madre se tranquiliza y comienza a reconocer voces.

A partir de los cuatro meses llama la atención a través del grito. Busca las voces conocidas e intenta imitar. Emiten balbuceos y sonidos guturales para iniciar una interacción.

Al año aparecen las primeras palabras, a esto se le llama primer lenguaje. Utiliza una palabra para designar algunas cosas, posee un desarrollo rápido de vocabulario y entiende palabras nuevas. Los padres son indispensables ya que el lenguaje se aprende copiando, por lo que la imitación es de gran importancia. Responde a preguntas simples, obedece órdenes como el significado del “no”. Imita ritmos y adora que le canten canciones. Señala algunas partes de su cuerpo

De 2-3 años se da un despliegue del lenguaje, manifestando lluvia de palabras. Se llama a sí mismo y a las personas por su nombre. Usa verbos, pronombres, adjetivos posesivos y hace frases de 3 palabras.

A esta edad se habla de que el niño tiene lenguaje. A los 3 años comprende el significado de un mayor número de palabras. Perfecciona la articulación y la pronunciación y descubre y formula preguntas sobre el entorno inmediato. Le gusta que le relaten historias demostrándolo con insistencia para su continuación, o para su repetición.

A los 4 años tiene un vocabulario de 1500 palabras a 2000. Su articulación es clara y al hablar gesticula. Es muy conversador y usa frases más complicadas, charla para atraer la atención. Sabe la dirección y el teléfono de su casa, y utiliza pronombres, preposiciones y adverbios de tiempo

Esta etapa en el niño es muy importante ya que da inicio al aprendizaje formal. Ya tiene su locomoción coordinada y posee un buen equilibrio y control de movimientos. Ya hay una maduración para el control de movimientos finos como el manejo del pincel, tijeras, lápiz, pinturas, agujas, etc. Todos estos logros ayudarán a enriquecer su lenguaje.

Posee un vocabulario más amplio y puede expresar su pensamiento. Comprende y utiliza las nociones básicas espaciales y nociones temporales como antes-después, ayer-hoy – mañana.

El lenguaje se expresa a través del pensamiento simbólico que se manifiesta en el dibujo, las dramatizaciones y la expresión corporal.

Ya está en la capacidad de esperar su turno, compartir sus juguetes, participar de juegos organizados y es muy independiente ya que puede satisfacer sus necesidades como ir al baño o vestirse solo.

Es importante además tomar en cuenta en el espacio evolutivo en el cuál se encuentra el niño. Para esto nos guiamos según el desarrollo de Jean Piaget.

Para Piaget el aprendizaje se da:

A) Por la afectividad: se refiere a los sentimientos y a las emociones que dispone una persona.

B) Por funciones afectivas y cognitivas: se refieren a la inteligencia abstracta, se puede dar de dos maneras:

- No hay mecanismo cognitivo sin elementos afectivos
- No hay un estado afectivo sin elementos cognitivos.” Carretero M. Intelig. Y Afectividad” (19)

Es decir, no se puede encontrar comportamientos que denoten afectividad sin elementos cognitivos, o elementos cognitivos sin que intervenga el factor afectivo porque los dos están interrelacionados entre sí. Se dan dos tipos de operaciones:

Operaciones matemáticas: donde los sentimientos de éxito o fracaso facilitan o inhiben el aprendizaje de las matemáticas.

Operaciones Lógicas: se efectúa alrededor de los 6-7 años, Piaget dice que si el niño se siente alentado se obtendrá mejores resultados de lo contrario se producirá una regresión al estadio anterior o pre-operatorio.

C) Por la adaptación: Puede ser por asimilación y acomodación.

Por Asimilación: cuando da sentido a los datos a través de los conocimientos ya adquiridos.

Por Acomodación: cuando los esquemas mentales anteriores cambian debido a la influencia del nuevo aprendizaje.

Equilibrio: es cuando la nueva información adquiere un significado y se adapta a los conocimientos ya adquiridos. Es el balance que se obtiene cuando los datos y las estructuras mentales se corresponden.

Piaget define al desarrollo de la inteligencia en cuatro estadios:

- Estadio sensorio-motriz de 0 a 2 años: este estadio es de los reflejos e instintos, a través de los cuales el niño interactúa con el medio a través de:

“- Instintos alimenticios

- Instintos de defensa
- Curiosidad
- Instinto sexual
- Instintos parentales
- Instintos sociales
- Instintos egoístas
- Instintos de juego” Carretero M. Intelig. Y afectividad. (37-39)

Intervienen en este estadio los afectos perceptivos que se dan a través de las primeras adquisiciones en función de la experiencia. Estas percepciones son:

- “- El dolor
- El Placer
- Los sentimientos de agradable y desagradable
- Puntos de vista clásicos y actual sobre la vida afectiva” Carretero, M. Intelig. Y Afectivid. (42-43)

Estadio pre-operatorio: se da desde los 2 hasta los 7 años aquí se puede diferenciar:

- Diferenciación entre medios y fines: es decir el niño se basa de un objeto para poder alcanzar otro.
- Coordinación de los medios hacia un fin previamente fijado, se dice que es el principio de los actos inteligentes.
- Coordinación de intereses: nuevos objetos cobran nuevo valor en relación con los otros
- Comienzo de una jerarquía de valores.

En este estadio se da un comienzo de descentración: su afectividad comienza a ser dirigido hacia el otro.

- Estadio de las operaciones concretas de 7 a 11 años donde el lenguaje se convierte en un elemento esencial de la representación haciéndole posible la socialización del pensamiento.

Se desarrollan sentimientos individuales tales como simpatía y antipatía y se desarrollan sentimientos normativos y las escalas de valores.

- Estadio de las operaciones formales de 11 a 16 años, es el estadio en donde las operaciones ya son interiorizadas, se coordinan sistemas de estructuras como clasificación, seriación, etc. y suponen variantes

“- Se da conservación de valores y de la lógica de sentimientos.

- Sentimientos autónomos o sentimientos morales” Carretero M. Intelig. Y Afectiv. (88-98)

Al final de este estadio ya se puede dar un razonamiento hipotético-deductivo, ya no actúa sobre los objetos o situaciones sino ya se formula hipótesis.

La inteligencia es concebida como un desarrollo progresivo que está en continua interacción con el medio, el mismo que potenciará o restringirá en la vida del niño.

Piaget nos ofreció un gran aporte conductivista. “Corriente psicológica que sostiene que el desarrollo de la personalidad y adquisición del conocimiento son el resultado de un proceso de aprendizaje del tipo estímulo-respuesta” VV AA. Estim.e intelig. (39).

Al ampliar su capacidad de percepciones, motricidad fina y gruesa, lenguaje e interacción con el medio podrá darse un nuevo conocimiento, en este caso del idioma inglés, por asimilación, acomodación, adaptación y equilibrio.

Gracias a este valioso aporte de Piaget podemos comprender como se forman las estructuras mentales del niño y utilizarlas de una manera eficaz en un nuevo aprendizaje de acuerdo a los intereses y a las necesidades del niño.

En mi experiencia considero importante la teoría Constructivista, ya que pienso que el aprendizaje y en especial el de una segunda lengua es un proceso que está en construcción, es decir que se elabora a través de un proceso de aprendizaje.

Esta teoría se basa en que el niño construye su propia percepción de la realidad y del mundo en el cuál vive. Cada persona es única e irrepetible con características propias resultantes de su contexto socio-cultural así como de sus experiencias de vida, intereses y necesidades.

El aprendizaje es la capacidad de ajustar nuevas estructuras mentales para interpretar o relacionarse con el ambiente y la búsqueda de nuevos conocimientos y significados.

Al ser una profesora de Inglés en el Nivel Inicial pienso que los docentes debemos brindar las herramientas a nuestros alumnos para que ellos construyan su propio conocimiento interrelacionándose con el medio en el que vive y a través de lo que ya a adquirido que son sus experiencias previas de aprendizaje.

Sobre el aprendizaje significativo Ausudel. Dice: “El aprendizaje significativo tiene lugar cuando el sujeto que aprende pone en relación los nuevos contenidos con el cuerpo de conocimientos que ya posee, es decir cuando establece un vínculo entre el nuevo material de aprendizaje y los conocimientos previos”.(Manual de Educación, Océano, Pág. 132)

Para Ausudel la adquisición de nuevos conocimientos se da cuando la persona relaciona los nuevos conceptos con los ya obtenidos previamente. Es decir a través de la interacción de la nueva información con la estructura cognitiva preexistente de la persona.

Para que este aprendizaje nuevo sea significativo se lo debe dar de una manera dinámica, captando su interés y motivación a través del uso de material didáctico y actividades en las cuales la actitud del alumno sea activa.

Como profesora de Inglés pienso que esta teoría de aprendizajes es la base cuando se da una enseñanza en niveles iniciales ya que generalmente se relaciona los nuevos contenidos con aprendizajes previos en la lengua materna, tales como colores, figuras, familia, partes del cuerpo, comandos, etc. Contenidos que ya están dominados en su primera lengua y que servirán de base para la adquisición de nuevos aprendizajes.

¿QUÉ AREAS INTERVIENEN EN EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA EN LA EDAD INICIAL?

En el nivel inicial se trabaja por áreas, las mismas que tienen objetivos y en donde se desarrollan destrezas; que se pretenden alcanzar de acuerdo a la madurez evolutiva correspondiente a esta edad. Para poder trabajar con un niño en esta etapa entre los 4-5 años, es necesario conocer un poco acerca de su comportamiento.

Tiene un buen control de movimientos en espacios reducidos y es más coordinado su equilibrio, ha alcanzado una mayor destreza en movimientos pequeños o finos en el manejo de tijeras, lápiz, pincel, etc.

Participa de juegos reglamentados, pero tratará de imponer sus propias reglas. Demuestra normas de educación como saludo, despedida, por favor y gracias.

Logra una mayor independencia aunque todavía necesita del acompañamiento de sus padres.

Le gusta participar de conversaciones de adultos y se expresan de una manera correcta y muy clara. Pueden expresar su pensamiento a través del dibujo o de expresión corporal. Las áreas en las cuáles se trabajan son:

Lenguaje y Comunicación: “Es el desarrollo de la facultad humana de comunicarse por medio de signos verbales” VV AA. Estim. (123)

En el bilingüismo esta es un área muy importante. Se pretende ampliar el entendimiento del vocabulario en diferentes contextos, con el fin de que la repetición que es necesaria en el aprendizaje de una lengua, no sea monótona sino más bien dinámica y motivadora.

En el bilingüismo se utiliza mucho la discriminación auditiva, en la cuál se le van a presentar al niño diferentes actividades en las que tenga que identificar la fuente sonora que produce un sonido. Se puede comenzar con diferentes ruidos, sonidos, instrumentos musicales y finalmente letras y palabras de la lengua inglesa.

En la primera parte de reconocimiento del sonido la respuesta es motriz, y luego aunque no sean articuladas correctamente la respuesta será verbal.

Para que los resultados obtenidos sean mejores se puede utilizar material auditivo-visual, es decir además del sonido utilizar láminas, gráficos, etc.

Además de la discriminación auditiva se pretende desarrollar en los niños destrezas que le ayudarán a comprender mejor el nuevo lenguaje y que posteriormente pueda comunicar lo que piensa, conoce o cree en otro idioma.

Las destrezas que se desarrollarán a lo largo del programa presentado son:

- Comprender y utilizar instrucciones y normas.
- Desarrollar nuevo vocabulario
- Ampliar o reforzar vocabulario conocido
- Respetar y seguir normas e instrucciones
- Desarrollar la percepción sensorial
- Escuchar y repetir cuentos
- Repetir rimas, canciones, trabalenguas simples
- Encontrar objetos cuando se le pide
- Discriminar y utilizar nociones básicas
- Narrar un cuento corto.

Desarrollo Motriz: En la Guía Portage. VV AA. (18) se considera al desarrollo motriz “de suma importancia por 2 razones: Primero, proporcionan un medio de expresar destreza en las otras áreas del desarrollo, y segundo, se piensa que son la base del desarrollo cognoscitivo y del lenguaje”.

“El área motriz se relaciona principalmente con los movimientos coordinados de los músculos grandes y pequeños del cuerpo”.VV AA. Portage. (18). Se divide en motricidad gruesa y motricidad fina.

El niño aprende explorando el espacio primero con su cuerpo y luego con los objetos. En el bilingüismo la motricidad tanto fina como gruesa, son las bases de un nuevo conocimiento ya que es solo explorando o tocando, que se incorporará el nuevo conocimiento.

En el bilingüismo, además de la consigna verbal, es necesario acompañar siempre de una acción motriz para que la nueva información se incorpore de una manera natural. Así por ejemplo, al enseñar un color, si solo lo observa será un objeto más; pero si además lo vivencia con su cuerpo saltando sobre el color azul o rasgando el color azul, el aprendizaje se lo hará de una manera integral.

Al igual que en el área de lenguaje en esta área también se trabaja con destrezas se las dividirá en destrezas gruesas y destrezas finas.

Motricidad Gruesa: “La habilidad de realizar los movimientos adaptativos de los músculos de las piernas, brazos y en general de todo el cuerpo, permitiéndole correr, saltar, trepar, etcétera.” VV AA. Estim. (124).

Estas actividades pueden ser combinadas con otras áreas como la del lenguaje, cognitiva, etc. Y se utilizan en diferentes contextos como el patio, el aula, etc.

Estos movimientos son: caminatas, saltar, sentarse, trotar, acostarse, rodar, deslizarse y baile.

Destrezas para desarrollar la motricidad fina gruesa:

- Ejecutar la coordinación de movimientos de piernas, manos, ojo
- Coordinar movimientos con las diferentes partes del cuerpo con objetos
- Desarrollar la expresión corporal, a través del baile e interpretación de roles
- Desarrollar el equilibrio
- Aprender a relajar el cuerpo

Motricidad Fina: “La habilidad de realizar los movimientos adaptativos que impliquen en especial los músculos de la mano” VV AA. Estim. (124).

Va desde el garabato hasta el dibujo esquemático. Además comprende:

Pintar y colorear

Punzar: implica precisión y presión del punzón sobre la hoja de papel

Trozado: requiere movimientos digitales (índice y pulgar). Son trozos de papel cortados con los dedos de los niños de diferentes formas y tamaños.

Enhebrar y Ensartar: requiere de coordinación viso-manual y consiste en coger cuentas, fideos, etc. e introducirlas en hilo, piola, etc.

Collage: el niño utiliza diferentes materiales para crear algo. Puede ser libre o dirigido

Modelar: permite que el niño obtenga fortaleza muscular en los dedos, una percepción táctil diferente y explorar su creatividad. Puede ser con plastilina, barro, masa, etc.

Encarrujar o arrugar papel: se arruga pedazos de papel para que mejore el movimiento de sus dedos y el control de su mano.

Rasgar: consiste en rasgar diferentes tipos de papeles utilizando los cuatro dedos y el pulgar. Controla la fuerza muscular.

Cortar: requiere una destreza y complejidad que va desde la línea recta hasta la línea curva.

Necesita precisión y dominio de la tijera.

Dibujo y Pintura: puede ser libre o dirigido. Permite el desarrollo de la creatividad.

Cuando es dirigido se promueve para que respete límites, márgenes, colores, etc. Puede ser con dactilopintura, crayones, etc.

Destrezas para desarrollar motricidad fina:

- Brindar actividades de Modelado, con plastilina o diferentes masas
- Desarrollar la coordinación visomotora
- Desarrollar el dibujo y la pintura
- Recortar
- Rasgar, Trozar, Plegar, Arrugar

Desarrollo Cognoscitivo: “Proceso por medio del cuál evoluciona y se expresa el área intelectual y del conocimiento” VV AA. Estim. (123).

Las estructuras cognoscitivas son la base de todo conocimiento, en el bilingüismo como en la lengua nativa está conformada por toda nueva información que se pretende inculcar en el niño.

El bilingüismo se basa en los conocimientos que el niño tiene en su lengua materna para enseñar la nueva información. Para desarrollar estas estructuras cognitivas se necesita de la memoria. Al comienzo las respuestas del niño son imitaciones, pero luego cuando utiliza su memoria para recordar y se convierte en nuevo conocimiento.

En el idioma inglés las más utilizadas son: relaciones lógico-matemáticas, esquema corporal y relaciones temporo-espaciales dentro de las cuáles están las nociones básicas.

Para desarrollar el pensamiento lógico-matemático se requiere las siguientes destrezas:

- Desarrollar la noción del número
- Asociar el número con la cantidad
- Desarrollar nociones básicas: arriba-abajo, dentro-fuera, delante-atrás
- Conocer o reforzar colores, figuras, etc.

Esquema corporal: se refiere al reconocimiento de su propio cuerpo y sus partes y en el cuerpo de otros; se necesita desarrollar las siguientes destrezas:

- Reconocer y nombrar las partes de la cara: ojos, boca, nariz, orejas
- Reconocer y nombrar los miembros inferiores y superiores
- Reconocer y nombrar algunas partes como cejas, pestañas, hombros, rodillas, mejillas

Relaciones temporo-espaciales:

Las relaciones temporales hacen referencia a las nociones de tiempo como son:

Ayer, hoy; mañana Día, noche

Las relaciones espaciales son aquellas que el niño incorpora moviéndose dentro de su ambiente. Como son:

Arriba - abajo

Delante - atrás

Encima – debajo

Cerca - lejos

Desarrollo emocional y socialización: “Proceso que tiene que ver con las emociones, evolutivo, subjetivo y complejo que puede ser inducido por estímulos ambientales y por medio de variables fisiológicas; puede tener la capacidad de estimular un individuo a la acción” VVAA. Estim. (123).

Esta área es muy importante en la enseñanza de un idioma ya que es a través de la participación y la imitación que se interiorizan nuevos conocimientos. Es importante brindarles seguridad emocional y además que aprenda a respetar las reglas en la clase y en actividades de grupo para que pueda sentirse integrado y que forma parte de la clase.

En la enseñanza de un nuevo idioma se ofrece al niño oportunidades de socializar cuando participan en juegos, salen a caminatas, al seguir reglas de clase y normas de conducta como saber cuando hablar, saludar, despedirse, etc.

Las destrezas que se pretenden alcanzar son:

- Expresarse a través del juego
- Conocer y aplicar las reglas de la clase
- Proporcionar salidas, paseos a lugares familiares y desconocidos
- Trabajar en grupos
- Seguir normas de comportamiento

En el momento de un aprendizaje no intervienen éstas áreas de una manera aislada, sino de una manera integral complementándose todas, y permitiendo que el niño se desarrolle de una manera total al mismo tiempo que incorpora otro idioma.

¿QUÉ DICEN DEL BILINGÜISMO LOS EXPERTOS?

La Doctora Silvia Baeza en su entrevista dice “*Aprender una segunda lengua es mucho más. No es solo aprender vocabulario sino ideologías, valores y sentido del humor*”.

Al aprender un nuevo idioma no solo se capta el nuevo vocabulario, sino que además se enseña al niño todo un contexto de expresiones, emociones, costumbres que están ligados al nuevo vocabulario.

El aprendizaje de un nuevo idioma es una construcción continua de nuevos conocimientos, a través de experiencias significativas que se basan en estructuras cognitivas previas.

¿Qué ventajas ofrece el bilingüismo?

La doctora Baeza en su entrevista responde sabiamente con la palabra “*todas*” ¿pero realmente ofrece alguna ventaja?

- Favorece la comunicación y la interacción con miembros de diferentes culturas
- Desarrolla las habilidades de escuchar, reflexionar, expresarse, y participar
- Desarrolla la autoexpresión

- Proporciona más mundos de experiencia, ya que en cada idioma se enseña diferentes expresiones, relaciones, etc.
- Brinda la oportunidad de entender películas, canciones, videojuegos, etc.
- Mayores oportunidades laborales cuando es adulto.

Mitos del Bilingüismo:

1. ¿El aprendizaje de dos idiomas confunde al niño?

No, si bien pueden darse algunos errores en una de las dos lenguas; estos son parte del proceso que luego se irán corrigiendo. En su entrevista la Doctora Baeza dice: “*Yo pienso que simplemente es un proceso que naturalmente cuanto menos se señale como error; que a su vez debe ser entendido como un error positivo.*”

2. ¿Un niño debe aprender su lengua antes de aprender otra?

No, está comprobado en familias bilingües en donde cada uno de los padres habla un idioma diferente y le habla a su hijo en su idioma, el podrá desarrollar dos o más idiomas que se le enseñen.

3. ¿El niño se queda atrapado entre dos culturas?

Un niño que aprende dos o más culturas va a tener dos o más mundos de experiencia de los cuales podrá aprender diferentes maneras de conversar y relacionarse.

4. ¿Siempre tienen que traducir desde la lengua dominante a la menos dominada?

No, porque cuando un niño ha incorporado un lenguaje piensa en ese idioma, sin la necesidad de traducir a su lengua nativa.

5. ¿Los verdaderos bilingües nunca mezclan las lenguas?

Habrán palabras que se pueden confundir como el “de y the”, pero esos errores son parte del proceso y después se corregirán.

6. ¿Los niños no pueden aprender otro idioma después de los 10 años?

Si bien debido a la plasticidad cerebral se dice que un niño aprende mejor antes de los 7 años, el hombre sigue aprendiendo a lo largo de su vida.

¿Cuál es la metodología que se utiliza en el bilingüismo?

La doctora Silvia Baeza en su entrevista expresa: *“La estructuración de la lengua se hace de manera espontánea cuando más temprano sea la adquisición. En estos estadios tempranos tal vez la metodología que funciona más y es justamente lo que se llama “el método de la lengua materna”.*

Todo niño nace con la capacidad de ser bilingüe o multilingüe. Si se le da al niño la oportunidad de desarrollarse dentro de un ambiente adecuado y estimulante lograrán el aprendizaje de un nuevo idioma.

Baeza. El niño y el. (57) dice: *“Todo nuevo aprendizaje sigue los mismos pasos de los aprendizajes anteriores”. Es decir, sugiere que todo nuevo aprendizaje debe darse de la misma forma que aprende un bebé antes de comenzar a hablar.*

En su libro la doctora Baeza. El niño y el. (57), dice que después que el niño emite los primeros sonidos que al comienzo son solo sonidos, después se convierten en *“selección y en imitación”*.

Además dice *“que el niño reproduce la entonación y el acento y los ejercita renovadamente”*. Es decir que aunque no comprenden lo que están diciendo repiten y respetan la entonación.

Baeza. El niño y el. (58), dice *“el niño comprende la connotación afectiva de los mensajes que recibe, igual a lo sucedido durante la adquisición de su lengua madre”*. Todo mensaje del lenguaje tiene una parte afectiva la misma que es captada por el niño a través de la expresión corporal y la mímica.

Aunque no saben el significado comprenden el mensaje en forma global permitiéndole que no sea necesaria una traducción. Esta metodología es muy utilizada en el aprendizaje de un nuevo idioma ya que nos permite a través de la mímica transmitir un mensaje y lograr una respuesta deseada.

Baeza. El niño y el. (59) dice: *“el niño repite palabras y frases e incluso logra mini-expresiones a través de estructuras aprendidas”*. La repetición del vocabulario en el aprendizaje de un idioma es necesario pero no de una manera mecánica, sino a través de actividades que le permitan el uso de una misma palabra en diferentes contextos. Para luego llegar a miniexpresiones.

Algunas sugerencias metodológicas:

La doctora Baeza en su entrevista dice: *“Se utilizan mucho las canciones, todo lo que sea movimiento corporal; los nursery Rymes que hay algunos tradicionales muy lindos, yo pienso que además de usarlos es muy bueno que los construyamos; que los creemos nosotros. Utilizar muchos títeres; ya que son objetos intermediarios con los que puede dialogar el chico; siempre el plano es un plano lúdico”*

Al enseñar un idioma requiere que la clase este constantemente motivada; valiéndose para esto de mucha mímica y expresión corporal o a través del contacto directo con el objeto.

Baeza. El niño y el. (92-93) .” *En la experiencia directa; el contacto directo con el fenómeno (situación-objeto,etc.) es la mejor manera de aprehenderla...”*

Indica que *“cuando no se puede acceder al fenómeno directamente se lo trata de reproducir, es decir, se simula la realidad.”*

La doctora Baeza en su libro señala algunos recursos adecuados para el aprendizaje de un idioma:

Grabaciones: diferentes grabaciones de voces tanto masculinas como femeninas, de niños y niñas, personas jóvenes y mayores y de diferentes objetos que permitan el adiestramiento de la discriminación auditiva. Después se realizarán discriminación de sonidos de palabras que suenan igual, diferente, etc.

Además son muy utilizadas las visitas y excursiones; televisión, videos, imágenes.

Se usa mucho las canciones y poesías cortas que introduzcan vocabulario y estructuras gramaticales de una manera rápida y muy natural.

Como hacía referencia la doctora Baeza en su entrevista, la importancia del títere. Estos sirven de mediadores entre el niño y el docente, además que facilitan la interacción, permitiendo la expresión de todos los alumnos incluyendo los tímidos sin miedo a la equivocación.

Baeza. El niño y el. (108-109), dice: *“El Títere permite expresar sentimientos de agrado, de alegría, de tristeza, de sorpresa con el tono de voz, y la mímica. Permite la “despersonalización” de la maestra”*

En su entrevista la doctora Silvia Baeza menciona que *“todo debe estar en un plano lúdico”*. *“Yo considero este recurso de gran importancia para el aprendizaje de un idioma.”*

Se lo define como: “Acción y efecto de jugar. Entretenimiento o ejercicio recreativo sometido a reglas. Manera de proceder sin consecuencia ni seriedad.” VVAA. Enciclo. (180).

“El juego es una posibilidad de hacer que, en forma espontánea, los niños sean inmensamente creadores a partir de sus motivos interiores. Es un escenario que ellos construyen para su autoexpresión por medio de la imaginación, la especulación y la indagación”. VVAA. Estim. Temprana. Jugemos... (8).

Además que el juego es una preparación para la vida y ayuda a que el aprendizaje se dé de manera más natural, le facilita la expresión y el desarrollo de áreas como cognitivas, físicas, sociafectivas, etc.

Baeza. El niño y el. (105-108), divide al juego en:

Juegos dramáticos: “que permite la expresión de una idea o situación a través del lenguaje corporal y la mímica.” Hacer que el niño use su cuerpo para expresar es muy positivo para los alumnos, permitiendo desarrollar la espontaneidad.

Juegos Pautados: aunque es más común en etapas posteriores Baeza dice que “los niños a esta edad comienzan ya a organizar y respetar reglas y pautas de juego, sean éstas impuestas por la maestra o creadas en el seno del mismo grupo”. Muchos de nuestros juegos tradicionales tienen estas características al igual que algunos juegos en el idioma inglés tales como Simon says, I see I see, etc.

Juegos de intercambio: “La maestra puede proponer infinitos intercambios de materiales, juguetes y otros elementos conocidos por los niños”. Este tipo de juego es muy valioso también para desarrollar la interrelación entre todos los alumnos del aula.

Juegos de tesoro: consiste en buscar y encontrar objetos escondidos por la maestra con anticipación. Con estos juegos lograremos la concentración, creatividad, imaginación, etc.

¿Los temas deben ir en forma paralela con lo que están aprendiendo en español?

La doctora Silvia Baeza en su entrevista dice: “Yo creo que no es necesario, hay quien opina que sí. Pero eso tiene más que ver con el proyecto del colegio, del cuerpo directivo. A veces responde a una secuencia de contenidos que son los que se desarrollan también en español pero no me parece que sea indispensable.

Deben desarrollarse a partir de la edad, en cuanto a temas de interés que corresponden a la edad y con una buena percepción de lo que es la motivación o el interés del grupo en ese momento. De repente alguien aparece con un dinosaurio.

Está bien comenzar con la familia porque está próximo y cercano y no pasa nada, pero nunca los limitaría. No sería taxativa “hay que empezar por la familia and then the house and then the school” no. Me parece que si hay los dinosaurios o los marcianos aprovechémoslo.”

Es importante que la maestra tenga una gran sensibilidad para captar los intereses y necesidades de su grupo para aprovechar al máximo toda su motivación.

En esta etapa los niños captan rápidamente la lengua a través de juegos, canciones, etc, sin preocuparse por los errores o por encontrar la palabra adecuada.

Debemos valernos de esta disposición natural del niño. Sin olvidar que cada niño es diferente y respetando su ritmo de aprendizaje

¿Qué objetivos se pretenden alcanzar en la enseñanza de un nuevo idioma?

General: Enseñar el idioma inglés durante una época de gran disposición de aprendizaje.

Específicos:

Familiarizar al niño con el nuevo idioma

Proporcionar un ambiente seguro, que no le cause angustia y que le permita socializar con sus demás compañeros.

Brindar contenidos de aprendizaje de acuerdo a su edad y a sus intereses.

Lograr la enseñanza en base a ayudas visuales, auditivas, táctiles, etc.

Proporcionar vocabulario que le ayude a la comprensión del Inglés.

Lograr que tengan gusto por el idioma Inglés.

Perder el miedo de hablar en otra lengua.

Crear un ambiente de juego para que el aprendizaje de la lengua Inglesa sea más natural.

Enseñar diálogos cortos en Inglés que se utilicen en la vida diaria.

Instruir el seguimiento de ordenes simples (Commands) como: cortar, pintar, pegar, pararse, sentarse, caminar, correr, saltar, bailar, etc.

Motivar a los alumnos para que aprendan y repitan canciones, rimas y vocabulario en Inglés.

PROPUESTA DE UN PROGRAMA DE ENSEÑANZA DE INGLÉS.

A continuación, y basada en mi experiencia personal presento una propuesta para la enseñanza del inglés a niños, espero que este aporte sea positivo y sirva para una mejor atención a los alumnos en el aprendizaje de una nueva lengua.

Doy inicio agrupando en 3 grupos: básico I, básico II , básico III y varios para organizar el vocabulario, respetando el desarrollo de cada niño y las sugerencias de los del infante.

Básico I:

- . El saludo y la despedida
 - . Ordenes (Commands)
 - . Colores (Colors)
 - . Nociones Básicas (Opposites)
 - . Figuras (Shapes)
 - . Números (Numbers)

Básico II:

- . Partes del Cuerpo (My Body)
- . Cinco Sentidos (Five Senses)
- . Familia (Family)
- . Animales
- . Prendas de vestir (Things we wear)
- . Comida (Food)

Básico III:

- . Mi Escuela (My School)
- . Mi Casa (My Home)

Varios:

- Vocabulario Especial: Halloween, Thanksgiving, Christmas

En el programa que presento a continuación espero que contribuya con mis estudios y experiencia para una mejor atención al niño y su aprendizaje.

Básico I

Saludo y despedida:

Area: Cognositiva

Forman parte de nuestro uso cotidiano del lenguaje. El saludar y despedirse son actividades de rutina las cuáles se adquieren rápidamente con su uso frecuente.

Es recomendable usar canciones. Los más comunes son Good morning, hello -hi, good bye.

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
<p>Promover el lenguaje como función reguladora.</p>	<ul style="list-style-type: none"> . Utilizar el saludo y la despedida en el uso cotidiano del lenguaje . Comprender y utilizar el saludo y la despedida de una manera correcta 	<ul style="list-style-type: none"> . Agitar la mano al saludar y al despedirse repitiendo la orden: hello, good morning; bye, good bye . Si es necesario tomar la mano del niño y agitarla repitiendo al mismo tiempo la palabra: good morning o good bye. . Recompénselos con elogios . Repetir todos los días el saludo y la despedida con canciones 	<p>Canciones:</p> <p>Good morning to you (música de are you sleeping)</p> <p>Good morning to you</p> <p>Good morning my friend</p> <p>Good morning to you</p> <p>Good morning</p> <p>Good morning to you</p> <p>It's time to school</p> <p>Good afternoon, good afternoon</p> <p>Good afternoon to you,</p> <p>It's time for home</p> <p>Good night, good night</p> <p>Good night to you</p> <p>Its time for bed, it's time for bed (música good times)</p> <p>Good bye, farewell, it's time to go</p> <p>Good bye, farewell, it's time to go</p> <p>I hope to see you soon</p>

Ordenes (Commands):

Area: Cognitiva.

Se las realiza siempre con una acción verbal acompañada del movimiento corporal

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
Interiorizar órdenes simples, y utilizarlas en forma cotidiana	<ul style="list-style-type: none">- Lograr que comprendan y ejecuten ordenes simples.- Comprender y utilizar instrucciones y normas.	<ul style="list-style-type: none">- Mostrarles carteles con dibujos donde muestren órdenes como stand up, sit down, raise your hand, be quiet, clean up.- Realizar las órdenes con los niños. Estas órdenes se interiorizan con el uso cotidiano. No necesitan de una respuesta verbal sino de una comprensión de las mismas.- Utilizar siempre para estas actividades primero el cuerpo del niño para luego introducir objetos- Las órdenes como walk, run, jump, stop, turn around se las enseña siempre con una acción verbal acompañada del movimiento corporal.	<ul style="list-style-type: none">- Carteles, dibujos, flash cards, etc.- El cuerpo del niño- Diferentes objetos <p>"Clean up, clean up, everybody everywhere clean up, clean up, everybody do your job. Clean up, clean up, everybody everywhere. clean up, clean up, everybody do your job.</p>

Nociones Básicas: (Opposites)

Area: temporo-espacial:

Se refiere a todas las nociones desarrolladas en un tiempo y en un lugar. La única manera de incorporándolas es haciéndolas.

Las nociones más importantes son: arriba-abajo (up-down) , dentro-fuera (in-out), rápido lento (slowly-quickly), sobre-debajo (on-under)

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
Establecer relaciones espaciales y temporales.	- Lograr que diferencien las nociones básicas y que las usen en el vocabulario cotidiano	- Introducirles el tema con láminas, dibujos, etc. - Indicarles primero con el cuerpo, realizar la orden acompañada de un movimiento. Stand up, sit down, go in and out the class, jump in,jump out,etc. - Cuando dominan su cuerpo se puede introducir objetos: pencil on the table, ball under the table, etc. - Después se puede realizar en hojas: what circle is up?, cross out what is down, color what is in the circle. Etc.	- Láminas, dibujos, flash cards. - Cuerpo del niño - Diferentes objetos

Colores (Colors):**Area:** Cognositiva

Baeza. El niño y el apendizaje. (78) sugiere: " Para enseñar el nombre de los colores en inglés, el niño deberá haber descubierto previamente este atributo del objeto y sabrá nominarlo en su propio idioma". La enseñanza de los colores deberá hacerse junto con una acción. Los colores a enseñarse son: red, blue, yellow, green, orange, pink, purple, black and white.

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
Desarrollar el pensamiento Lógico matemático.	Lograr que diferencien, repitan y sepan utilizar el color solicitado	<ul style="list-style-type: none"> - Presentar cada color con un títere, lámina, etc. - Buscar objetos del color solicitado - Pisar, caminar, saltar, etc, sobre un color determinado: jump in the blue circle, walk on the yellow square. - Arrugar red balls, punzar los red hearts, pegar yellow papers, etc. - Repetir canciones, rimas, etc. Con el color deseado 	<ul style="list-style-type: none"> - Títeres - Láminas, flash cards, etc. - Canciones: Black and yellow and pink and green, purple and orange and blue, oh I can see the rainbow, see the rainbow, see the rainbow, too.

Figuras (Shapes):

Area: Cognositiva

Es más fácil que se incorpore este nuevo vocabulario si está ya configurado en su lengua nativa. Las figuras son circle, square, triangle, rectangle, oval.

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
Desarrollar el pensamiento lógico-matemático	- Lograr que diferencien, nombren y reproduzcan figuras geométricas.	- Presentar la figura a enseñarse - Buscar en el aula figuras parecidas - Pisar, saltar, caminar en la figura requerida: jump on the red circle, walk on the yellow line, etc. - Punzar, recortar, copiar, calcar, pegar en diferentes figuras. - Contarles historias con las figuras o utilizar canciones.	- Láminas, dibujos, etc. - Figuras y diferentes objetos.

Números (Numbers):

Area: cognositiva

En esta edad se trabaja con conteo o (counting) del 1 al 10.

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
Desarrollar el pensamiento lógico-matemático	- Lograr que reconozcan el número y que cuenten del 1 al 10	- Presentar el número (si es posible con un cuento o un titere) - Saltar una vez, aplaudir cuatro veces, darse dos vueltas, etc. - Pintar, pegar, plegar, tocar, punzar, etc. diferentes números - Cantar canciones de los números	- Títeres - Cuentos - Canciones: one, two, three, four five once I caught a fish alive six, seven, eight, nine, ten then I let it go again why did you let it go because it bit my finger so which finger did it bite his little finger on the right. (tradicional) One little two little three little indians Four little five little six little indians Seven little eitht little nine little indians Ten little indians boys. (tradicional)

BASICO II

Partes del Cuerpo (My Body)

Area: Esquema

Corporal

Se refiere al reconocimiento de su propio cuerpo y sus partes. Generalmente en inglés se enseña: cabeza, manos, pies, ojos, nariz, boca, orejas, pelo, hombros, dedos.

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
<p>Conocer y diferenciar algunas partes de su cuerpo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> . Reconocer las partes de su cuerpo . Reconocer partes del cuerpo en otras personas 	<ul style="list-style-type: none"> - Presentar la parte a enseñarse con dibujos, gráficos, un títere, etc. - Buscar la parte requerida en su propio cuerpo. - Mover sus partes. - Buscar la parte requerida en el cuerpo de mi amiguita: tocar su ojo, la mano, los pies, etc. - Tocar las diferentes partes del cuerpo utilizando objetos: Poner la pelota en la nariz, la hoja en la cabeza, etc. - Utilizar canciones 	<ul style="list-style-type: none"> - Dibujos, láminas, títeres, etc. - Canciones: Head and shoulders knees and toes, Knees and toes, Knees ando toes, Head and shoulders knees and toes let´s all clap hands together And eyes and ears and mouth and nose Mouth and nose Mouth and nose Eyes and ears and mouth and nose, Let´s all clap hands together.

Los sentidos (-senses)

Area: Esquema Corporal

Para incorporar estos conocimientos es necesario desarrollar todas las percepciones utilizando para ello diferentes texturas, olores, sabores, todo tipo de sonidos y diferentes estímulos visuales.

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
<p>Conocer los órganos de los sentidos y su utilidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Brindar diferentes percepciones que ayuden a la comprensión de estos conceptos - Indicar el uso de cada uno de los sentidos - Lograr la enseñanza del vocabulario con ayudas visuales, auditivas, táctiles, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> - Partir de lo que ya saben sobre sus partes del cuerpo. . Presentar uno a uno los sentidos haciendo que ellos indiquen su utilidad y que pasaría si alguno de ellos faltara. . Trabajar todas las percepciones tocando diferentes texturas, oler diferentes aromas (agradables y desagradables). Saborear diversos sabores: dulces, salados, agrios, etc. - Escuchar y diferenciar diferentes grabaciones y, observar y discriminar objetos, dibujos, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> - Dibujos, gráficos, flash cards, etc. - Diferentes texturas: suave, duro, liso, áspero, arrugado, etc. - Alimentos varios: dulces, salados, agrios, etc. - Aromas: dulces, fuertes, suaves, etc. - Diferentes grabaciones de ruidos, canciones, voces, instrumentos musicales, etc.

Familia (family):**Area:** Cognositiva y emocional

Algunas veces se puede comenzar con la unidad de la familia. Al separarse el niño del hogar para ingresar al pre-escolar hay muchas emociones con las cuales se puede

aprovechar para iniciar en el año escolar. Pero el orden de las unidades depende de la organización del docente y del centro Escolar.

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
Identificar a los miembros de su familia y repetir su nombre	<p>. Reconocer a cada uno de los miembros de su familia</p> <p>- Repetir los nombres de los miembros de su familia y utilizarlos de manera correcta</p>	<p>- Presentar un gráfico de una familia</p> <p>- Hablar sobre las familias y que cada uno comente sobre la suya</p> <p>- Buscar en revistas personas que se parezcan a su familia</p> <p>- Aprender una canción sobre la familia</p> <p>- Formar un Bulletin board con los nombres de las familias de cada uno de los alumnos</p>	<p>- Gráficos, dibujos, etc.</p> <p>- Canciones:</p> <p>Oh a family is people and a family is love, (Barney's song)</p> <p>That's a family</p> <p>They come in all different sizes and different kinds</p> <p>But mine is just right for me, yeah</p> <p>Mine is just right for me</p>

Animales (Animals):

Area: Cognositiva

Se puede dividir en animales de la granja, animales salvajes y mascotas. Es de mucha ayuda el mayor contacto directo con lo que se va a aprender;

para esto es de mucha ayuda visitar una granja, traer una mascota, etc.

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
Conocer e identificar a algunos animales	- Diferenciar a algunos animales y repetir su nombre.	<ul style="list-style-type: none">- Introducir el nombre del animal con imágenes, fotos, títeres, etc.- Buscar animales en revistas- Visitar una granja, observar animales, traer una mascota, etc.- Aprender canciones sobre animales- Hacer juegos u obras de teatro utilizando máscaras para representar a los animales	<ul style="list-style-type: none">- Imágenes, fotos, títeres, animales, etc.- . Canciones <p>three little monkeys jumping on the bed one felled down and bumped his head momi called the doctor and the doctor said no more monkeys jumping on the bed two little monkeys...</p> <p>La doctora Baeza. El n. (83) "Ante una serie descendiente de 10 gatitos se puede pedir:</p> <p>"Give me the small cat" "Give me the big one" "Give me all the cats" "Give me one cat" "Give me some cats"</p>

Prendas de Vestir (Things we wear)

Area: Cognositiva

Para introducir este tema se puede partir del clima, por ejemplo: en un día frío usamos abrigo, en día de sol usamos shorts, camisetas, etc.

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
<p>Conocer algunas de las prendas de vestir.</p>	<p>. Conocer algunas de las prendas de vestir y diferenciar cuando se las usa.</p> <p>- Motivarles para que aprendan y repitan rimas, canciones y vocabulario</p>	<p>- Preguntarles cómo está el clima "How is the weaher today?"</p> <p>- Qué ropa usamos cuando hace frío y cuál cuando hace calor.</p> <p>- Buscar diferentes prendas de vestir en revistas y formar un Collage.</p> <p>- Jugar con muñecas de papel poniéndolas ropa de acuerdo al clima</p> <p>- Cantar canciones o repetir rimas</p>	<p>. Dibujos, láminas, gráficos, etc. Revistas</p> <p>. Canciones:</p> <p>Mr. Sun, sun, Mr. Golden sun (Barney's song) please shine down on me Mr. Sun sun, Mr. Golden sun hiding behind a tree This little children are asking you Please come out so we can play with you Mr. Sun, sun, Mr. Golden sun Please shine down, please shine down on, please shine down on me.</p>

Comida (Food):**Area:** Cognositiva

Debe ser un vocabulario básico y que puedan utilizar en un futuro inmediato. Este es: soda, hamburguer, french fries, sandwich, chicken, meat, bread, hot dog, pizza.

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
Conocer y utilizar los alimentos más conocidos	<ul style="list-style-type: none">- Conocer y utilizar los alimentos más conocidos por ellos- Familiarizar al niño con el nuevo idioma	<ul style="list-style-type: none">- Utilizar imágenes- Buscar en revistas su comida favorita- Jugar al restaurante o al supermercado- Compartir el lunch y nombrar los alimentos que van a consumir- Pintar, pegar papeles, plegar, etc. Su comida favorita.	<ul style="list-style-type: none">- Imágenes, gráficos, dibujos, etc.- Revistas- Hojas con dibujos varios para que pinten

Básico III

Mi Escuela (My school)

Area: Cognositivo

Los niños se irán familiarizando con este vocabulario en el uso cotidiano del mismo

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
<p>Familiarizarse con la escuela y conocer los materiales con los que se trabaja.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Familiarizarse con las diferentes dependencias de la escuela - Conocer los diferentes materiales y aprender a utilizarlos de la manera correcta. - Proporcionar un ambiente seguro, que no le cause angustia y que le permita socializar con los demás compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> - Conocer las principales dependencias de la escuela - Enseñarles los objetos del aula: mesas, sillas, escritorio, etc. - Conocer los materiales principales con los que se trabaja: pinturas, goma, papel, tijeras, etc. (paper, crayons, glue, paper, scisors, etc.) - Si es posible introducir el nuevo vocabulario usando un títere que sirva de intermediario. 	<ul style="list-style-type: none"> - Mesas, sillas, escritorio, etc. - Pinturas, goma, papel, tijeras, crayones, etc. - Títeres, gráficos, etc.

Mi Casa (My Home):

Area: Cognitiva y emocional

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
Lograr que el niño conozca y diferencie las partes de su casa	<ul style="list-style-type: none">- Desarrollar en el niño nuevo vocabulario- Lograr que reconozca y nombre las diferentes partes de su casa	<ul style="list-style-type: none">- Introducir el nuevo vocabulario con un gráfico, con un video, etc.- Con una casa de juguete observar las diferentes dependencias de la casa: bedroom, bathroom, livingroom, dinningroom & kitchen.- Encontrar en revistas dependencias de la casa- Crear con cajas recicladas una casita de cartón- Conocer y visitar una casa	<ul style="list-style-type: none">- Gráficos, dibujos, video, etc.- Revistas- Cajas de cartón

Fechas Especiales (Holidays):

Area: Cognitiva, socioemocional

OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO	ACTIVIDADES	MATERIALES
<p>Desarrolla vocabulario nuevo referente a fechas especiales</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Familiarizar al niño con el nuevo idioma - Proporcionar vocabulario que le ayude a la comprensión del inglés. - Lograr que tengan gusto por el idioma inglés 	<ul style="list-style-type: none"> - Actividades como: recortar, plegar, rasgar, trozar, pintar, decorar, etc. - Tratat de darles la experiencia lo más directa posible: Halloween: decorar unas máscaras y disfrazarse para pedir dulces. Christmas: letter Baby Jesus, Cantar una canción en el programa, etc. Valentine: make a card and give it to you friend Easter: decorate easter eggs. <p>Vocabulario:</p> <p>Halloween: pumpkin, ghost, witch, trick or treat, bat, candy</p> <p>Thanksgiving: Thank you, share</p> <p>Christmas: Virgin Mary, Baby Jesus, Santa Claus, Stockings, Raindeer, Christmas tree, snowman</p> <p>Easter: Easter Bunny, Egg</p> <p>Valentine: Love, Heart</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Hojas - Pinturas - Cartulinas - Papel de seda - Papel crepé - Escarcha de colores - Punzones - Pintura para dedos o dáctilopintura - Crayones - Títeres - Máscaras

CONCLUSIÓN:

El tema del bilingüismo Tradicional se ha reducido al alumno a ser una persona pasiva, la misma que se limita a decir o a repetir el vocabulario de una manera mecánica.

Se ha analizado este tema y se ha propuesto actividades con experiencia de seis años de trabajo en esta área, tratando de que el bilingüismo se brinde de una manera más dinámica y activa, en la cuál el niño sea el centro de interés.

Esta propuesta es para que la enseñanza del idioma inglés pase a ser de una actividad rutinaria a un momento en el cuál el niño se sienta feliz y que se sumerja en un nuevo idioma de la manera más natural posible.

BIBLIOGRAFIA GENERAL:

ARANGO, María Teresa- INFANTE, Eloísa- LOPEZ, María Elena. “*Estimulación Temprana*” (Tomos I, II y III), Santa Fé de Bogotá – Colombia, Ediciones Gamma S.A., 1997.

BAEZA, Silvia – WEIL, Claudia. “*El niño y el Aprendizaje Temprano del Inglés*”, Buenos Aires – Argentina, Ediciones Pac, 1983.

BAEZA, Silvia – GARCIA, Alejandra – LAGARRIGUE, Rosemary. “*WEB*” (*Whole English for Beginners*) Buenos Aires – Argentina, Ediciones Santillana, 1996.

BLUMA, Susan; SHEARER, Marsha; FROHMAN, Alma & HILLIARD Jean. “*Guía Portage de Educación Pre-escolar*”, Wisconsin – EE-UU, 1978.

CARRETERO, Mario. “*Inteligencia y Afectividad (Jean Piaget)*”, Buenos Aires- Argentina, Ediciones Aique, 2001.

KARNOFSKY, Florence y WEISS, Trudy. “*Cómo preparar a su hijo para el Jardín de Infantes*”, Estados Unidos de Norteamérica, Paramount Communications Company, 1994

ORDOÑEZ, María del Carmen y TINAJERO, Alfredo. “*Estimulación Temprana (Inteligencia Emocional y Cognitiva Tomos I, II y III)*”, Madrid – España, Quebercor World Perú S.A., sin año.

SHERRILL, B. Flora, “*Singable Songs for very youg*” Estados Unidos de Norteamérica, TS Dinison and Troubadour Records, Ltd. , 1997

TITONE, Renzo, “*Bilingüismo y Educación*”, Barcelona – España, Editorial Fontanella, 1976

VV AA, “*Enciclopedia Ilustrada de la lengua Castellana*”, Buenos Aires- Argentina

VV AA, “*Enciclopedia Salvat*” (*Diccionario*), Salvat Editores S.A., Barcelona-España, 1982

WEST, Tracey, “Five Senses”, Estados Unidos de Norteamérica, Scholastic Inc., 1997

BIBLIOGRAFÍA DE INTERNET:

GROVER, Marjukka, “Myths about bilingualism”, Multilingual Matters Ltda. Frankfurt Lodge Clevedon, England. [http: // www.nethelp.no/cindy /myth. html](http://www.nethelp.no/cindy/myth.html)

ANEXO 1

Entrevista a la Doctora Silvia Baeza.

1. ¿Qué es el bilingüismo?

“Aprender una segunda lengua es mucho más. No es solo aprender vocabulario sino ideologías, valores y sentido del humor con la visión de un idioma que se está incorporando”

1. ¿Cuáles son las ventajas del bilingüismo?.

Todas, desventajas ninguna. Creo que ya deberíamos estar pensando en otros idiomas. Con el cambio y la globalización necesariamente se debería dar otra lengua a los más chiquititos y se estaría hablando ya de trilingüismo.

2. ¿Qué Metodología se utiliza en el bilingüismo?

Hay un supuesto teórico más cuantitativo, entonces que responde más a la idea de enseñar vocabulario. Entonces el supuesto teórico dice que cuánto más vocabulario sabe un chico es mejor para él. Esto responde a un tipo de aprendizaje más bien conductista y entonces sabe la transferencia textual: table, book, y así sucesivamente.

Después de esto queda prácticamente solo vocabulario apareció que no era suficiente el vocabulario solo y que había que enseñar estructuras. Entonces ya no era solamente la palabra sino “this is a book”, “it’s a book”, “is a blue book” y allí comienza todo el tema, de cuando más temprano se empieza a estructurar la lengua igual que la lengua materna.

La estructuración de la lengua se hace de manera espontánea cuando más temprano sea la adquisición. En estos estadios tempranos tal vez la metodología que funciona más y es justamente lo que se llama “el método de la lengua materna”. Que es hablar y que despacito a través del movimiento, de expresión ayudan a la comprensión del significado y por copia, por imitación el niño va a aprender a hablar.

En la sala de los más chiquitos, la maestra habla inglés. Hay quien opina que no hay que traducir; yo creo que no pasa nada, absolutamente nada.

Tengo un lindo ejemplo de unos chiquitos en la sala de 2. Un día me invitaron a tomar el té a su sala y me decían “Vení Silvia, sentate, vení y sit down, sit” mientras que la maestra les enseñaba “Do you want a cookie” y recuerdo que los chicos que entendían perfecto lo que les quería decir me decían “cookie, cookie”. Eso era una palabra reemplazada por una estructura.

3. ¿Cómo es el proceso?

En la sala de dos o de tres es básicamente un método oral, totalmente oral donde puede haber algún grafismo, garabato que sea plasmar algo pero no escritura. La escritura se

empieza a aceptar en nuestro país desde los 4-5 años ahora en general en la Argentina en los niveles iniciales no se hace ningún tipo de escritura en Inglés hasta primer grado y si lo hacen como en 1er. Grado en el Web, con palabras que son fonéticamente iguales o que suenan igual.

Hay una gran discusión psicopedagógica si el inglés interfiere en la lengua materna. Yo pienso que simplemente es un proceso que naturalmente cuanto menos se señale como error; que a su vez debe ser entendido como un error positivo.

4. Algunas Sugerencias metodológicas

Se utilizan mucho las canciones, todo lo que sea movimiento corporal.

En las Canciones tradicionales. Sin esperar que el chico las repita exactamente igual, lo que hace el niño es repetir la entonación pero eso es al igual que la lengua materna, parte del proceso de construcción y muchísimos años después entiende lo que está diciendo al igual que pasa con nuestras canciones infantiles.

Y los nursery Rymes que hay algunos tradicionales muy lindos, yo pienso que además de usarlos es muy bueno que los construyamos; que los creemos nosotros.

Utilizar muchos títeres; ya que son objetos intermediarios con los que puede dialogar el chico; contestarle mal a un adulto, “jugg arroud or fuzz arround” yo estoy hablando con

voz pero el que habla es el títere. No importa lo que contestes siempre va a estar bien porque es un juego.

Siempre el plano es un plano lúdico, pero por supuesto siempre va a haber escuelas más exigentes o menos exigentes y bueno allí está un poco más por ejemplo en una época había colegios que para que los niños ingresaran en primer grado de EGB (Escuela General Básica), les tomaban un examen de ingreso lo cuál me parece un disparate total.

Lo que hacían era darles un “picture” para “description”. Porque por supuesto pueden decir algo con su vocabulario “it’s a boy, it’s a girl, “pero de allí a hacer un “description” como se les exigía en algún momento y que eso sea determinante para ingresar. Con el tiempo esto se ha ido suavizando en la comprensión de lo que tiene un niño es mucho más de comprensión que de expresión igual que en la lengua materna.

Yo les decía a los padres si un niño tarda dos años en empezar a hablar su lengua materna, si un niño va a Miami y contesta “Yes or No” para mí es más que suficiente. La idea última que es lo que tratamos de hacer en Web. VVAA (1996), es que el Inglés se filtrara de manera natural y espontánea “Across de lenguaje” a través del lenguaje o curriculum. Es decir si estaban pintando pudieran hablar el Inglés “while they were painting” mientras pintan o que si estaban haciendo Educación Física “now we jump, now we run, stand up” como una cosa natural. Fijate que siempre el acompañamiento de la acción corporal.

Y metodologías más flexibles y cercanas a lo nuestro. Más conductista como repetir en Inglés, que es necesario no como repetición mecánica sino con trabalenguas, con juegos,

con diferentes actividades y muchas imágenes, títeres, juegos, mucha dramatización. “Now we are having tea” y nos sentamos y tomamos el té. Repiten cuando lo escuchan desde chiquitos, la pronunciación la imitan perfectamente. Bueno esto creo que es tiempo ganado en los niveles iniciales lo que es pronunciación, comprensión, espontaneidad. El chico no sabe lo que dicen sino imita. Por eso yo creo que los mejores docentes con mejor pronunciación y mucho más formación deben estar en el grupo de los más pequeños. Por allí un docente no tan experto se puede manejar mejor en un grupo de los más grandes, pero los más chiquitos necesitan docente muy experto y si es posible bilingüe.

Además es importante todo lo que sean tapes y canciones en donde además se incluyan otros acentos. Voces masculinas, voces femeninas para que hagan un esfuerzo al tratar de comprender acentos a los que no están acostumbrados.

5. ¿Los temas deben ir en forma paralela con lo que están aprendiendo en español?

Yo creo que no es necesario, hay quien opina que sí. Pero eso tiene más que ver con el proyecto del colegio, del cuerpo directivo.

A veces responde a una secuencia de contenidos que son los que se desarrollan también en español pero no me parece que sea indispensable.

Deben desarrollarse a partir de la edad, en cuanto a temas de interés que corresponden a la edad y con una buena percepción de lo que es la motivación o el interés del grupo en ese momento. De repente alguien aparece con un dinosaurio.

Está bien comenzar con la familia porque está próximo y cercano y no pasa nada, pero nunca los limitaría. No sería taxativa “hay que empezar por la familia and then the house and then the school” no. Me parece que si hay los dinosaurios o los marcianos aprovechémoslo.